
TAALPOST

Redactie: Marc van Oostendorp (Genootschap Onze Taal) en Ludo Permentier (Van Dale Lexicografie bv)

1. Taalnieuws

- Slechts weinig ouders hebben hun baby genoemd naar prinses Catharina-Amalia.
Bron: Planet.nl, <http://taalpost.nl/r/tp.plx?44>.
- Nu zeggen onderzoekers weer dat televisiekijken toch goed is voor de taalontwikkeling van kinderen.
Bron: BBC, <http://taalpost.nl/r/tp.plx?45>.
- Wat mensen nog het meest irriteert aan mobiel bellen op straat of in de trein, is dat ze niet de hele conversatie kunnen horen.
Bron: BBC, <http://taalpost.nl/r/tp.plx?47>.

2. Taaltip van de week

De uitdrukking 'spic en span' ('helemaal schoon', 'netjes opgeruimd') gaat terug op de Engelse naam van een schoonmaakmiddel: 'Spic and Span'. Deze productnaam is een verwijzing naar de Engelse uitdrukking 'spick and span', die dezelfde betekenis heeft als de Nederlandse variant.

'Spick and span' is ontstaan uit 'spick and span new' ('gloednieuw, spiksplinternieuw'). Dat is weer een versterkende uitbreiding van het dialectwoord 'span-new', waaraan het Oudnoordse 'spán-nýr' (letterlijk 'spaander-nieuw') ten grondslag ligt. Onder invloed van het Nederlandse 'spiksplinternieuw' is daar 'spick' aan toegevoegd. 'Spik' in 'spiksplinternieuw' betekent overigens 'spijker'.

3. Anne Frank in gebaren

Het Dagboek van Anne Frank wordt vertaald in de Nederlandse Gebarentaal (NGT). Volgens de initiatiefneemster is voor veel doven NGT de eerste taal, en deze mensen hebben dus recht op een eigen versie. Die verschijnt volgend jaar op dvd. De opnamen vinden plaats in het Anne Frank Huis.

In het televisieprogramma Kopspijkers werd zaterdag een fragment getoond. Het programma is ook via internet te bekijken.

Bron: Kopspijkers, <http://taalpost.nl/r/tp.plx?48>.

4. Rebus

Ruim 300 abonnees stuurden hun oplossing van onze Woordenboekrebus. Het juiste antwoord was: "Ik leer met plezier een nieuwe taal." Uit de correcte inzendingen hebben we deze winnaars geloot: Mary Pranger uit Amsterdam, Laïla Yahia uit Wijnegem en Familie H.H. Ketel uit Hoogeveen. Zij ontvangen heel binnenkort het Pocketwoordenboek Nederlands als tweede taal van Van Dale, met het nieuwe oefenboek.

Meer informatie over deze boeken: <http://taalpost.nl/r/tp.plx?42>.

Taalpost is een gezamenlijk initiatief van het Genootschap Onze Taal en Van Dale Lexicografie bv. Het wordt op maandag, woensdag en vrijdag gratis per e-mail naar belangstellenden gestuurd.

Archief/aanmelden/afmelden: <http://www.taalpost.nl>.
